

ANNUAL REPORT 1992

CAL

Köprü

# 1992 PROJECTS

- **ARCO FOUNDATION** ▶ Integrating Math and Science with Language Instruction
- Symposium on Goal 3 of the National Education Goals
- **CENTER FOR INTERNATIONAL EDUCATION (USDE)** ▶ Chinese and Polish Proficiency Tests
- Czech and Polish Instructional Materials
- Development of Simulated Oral Proficiency Interviews in Spanish, French, and German
- National Foreign Language Resource Center
- Pashto Reader Development
- Survey of Chinese Language Study Abroad Programs
- **DISTRICT OF COLUMBIA DEPARTMENT OF EMPLOYMENT SERVICES** ▶ Technical Assistance to Literacy/Language Program for Limited English Proficient Adults
- **FORD FOUNDATION** ▶ Symposium on Goal 3 of the National Education Goals
- **FUND FOR THE IMPROVEMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION (USDE)** ▶ Improving Elementary School Foreign Language Teacher Education
- **IBM CORPORATION** ▶ Prototype Multimedia ESL Course
- **MELLON FOUNDATION** ▶ Evaluation of Project Adelante at Kean College of New Jersey
- **MIAMI DADE COMMUNITY COLLEGE** ▶ Evaluation of Workplace Literacy
- **NATIONAL EVALUATION SYSTEMS** ▶ TOPT Rater Training
- **OFFICE OF BILINGUAL EDUCATION AND MINORITY LANGUAGES AFFAIRS (USDE)** ▶ National Clearinghouse for Bilingual Education
- A Survey of Programs Integrating ESL and Content Instruction
- A Training Program for Middle School Educators on Integrating Language and Content
- **OFFICE OF EDUCATIONAL RESEARCH AND IMPROVEMENT (USDE)** ▶ ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics
- Mother Tongue and ESL Literacy Research
- National Center for Research on Cultural Diversity and Second Language Learning
- National Clearinghouse on Literacy Education for Limited-English-Proficient Adults and Out-of-School Youth
- **OFFICE OF SPECIAL EDUCATION PROGRAMS (USDE)** ▶ Enhancing the Education of African-American Special Education Students from Non-Standard English Backgrounds
- **PALM BEACH COUNTY (FL)** ▶ Evaluation of Workplace ESL Training
- **ROBERT VENTRE ASSOCIATES** ▶ Adult ESL Textbook Series
- **TEXAS DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES** ▶ TOPT Standard Setting Study
- **TEXAS EDUCATION AGENCY** ▶ TOPT Raters Training Kit
- **UNITED AUTOWORKERS/GENERAL MOTORS** ▶ Resources for Workplace Literacy
- **U.S. DEPARTMENT OF STATE** ▶ Refugee Service Center
- **U.S. INFORMATION AGENCY** ▶ English for Science and Technology Textbook
- Recruitment of English Teacher Trainers for Central Europe
- **U.S. PEACE CORPS** ▶ EFL Teacher Training Manual
- **WILLIAM AND FLORA HEWLETT FOUNDATION** ▶ ESL Literacy Teacher Training Video and Information Dissemination
- **WLRN** ▶ ESOL Strategies for Content Area Teachers
- **WORLD BANK** ▶ Foreign Language Impact Evaluation

# PUBLICATIONS 1992

▪ **PROFESSIONAL REFERENCE BOOKS** ▶ An Early Start: A Resource Book for Elementary School Foreign Language ▪ Elementary School (K-8) Foreign Language Teacher Education Curriculum ▪ Making Meaning, Making Change: Participatory Curriculum Development for Adult ESL Literacy ▪ Talking Shop: A Curriculum Sourcebook for Participatory Adult ESL ▪ **FOREIGN LANGUAGE EDUCATION AND TESTING** ▶ Technical Report: The Preliminary Chinese Proficiency Test (Pre-CPT): Development, Scaling and Equating to the Chinese Proficiency Test (CPT) ▪ **NATIONAL CENTER FOR RESEARCH ON CULTURAL DIVERSITY AND SECOND LANGUAGE LEARNING** ▶ Appropriating Scientific Discourse: Findings from Language Minority Classrooms ▪ Mathematics and Middle School Students of Mexican

Descent: Effects of Thematically Integrated Instruction ▪ Language Minority Education in the United States: Implications of the Ramirez Report ▪ Myths and Misconceptions About Second Language Learning: What Every Teacher Needs to Unlearn ▪ Rating Instructional Conversations: A Guide ▪ Two-Way Bilingual Programs in the United States, 1991-1992 ▪ Untracking and College Enrollment ▪ **NATIONAL CLEARINGHOUSE FOR BILINGUAL EDUCATION** ▶ Cooperative Learning in the Secondary School: Maximizing Language Acquisition, Academic Achievement, and Social Development ▪ Performance and



Portfolio Assessment for Language Minority Students ▪ Programs for Secondary Limited English Proficient Students: A California Study ▪ Re-thinking the Education of Teachers of Language Minority Children: Developing Reflective Teachers for Changing Schools ▪ Teaching Science to English Learners, Grades 4-8 ▪ Writers' Workshop and Children Acquiring English as a Non-Native Language ▪ **REFUGEE SERVICE CENTER** ▶ A Guide to Resettlement in the U.S.: Amharic and Tigrinya Version ▪ The People and Cultures of Bosnia ▪ **TEXTBOOKS** ▶ Pashto Reader ▪ **TESTS** ▶ Japanese Speaking Test ▪ Preliminary Japanese Speaking Test ▪ Polish Proficiency Test ▪

# CAL MANAGEMENT

**Sara E. Meléndez** President of the Corporation ▪ **Donna Christian** Vice President of the Corporation and Director, English Language & Multicultural Education ▪ **Allene G. Grognet** Vice President of the Corporation and Director, Sunbelt Office ▪ **Alan R. Harrison** Treasurer of the Corporation and Director, Financial Services ▪ **Dian Overbey** Development Director ▪ **Ann Raybold** Director, Personnel Services ▪ **Barbara Robson** Secretary of the Corporation and Director, Administrative Services ▪ **Charles W. Stansfield** Director, Foreign Language Education and Testing ▪

# CAL STAFF

Macel Bailey ▪ Lisa Biggs ▪ Grace Burkart ▪ Marion Burt ▪ William Code ▪ Vernon Davis ▪ Jennifer Detwyler ▪ La Ditthavong ▪ Amy Fitch ▪ Ken Friesen ▪ Ann Galloway ▪ Rosario Gingras ▪ Marilyn Gillespie ▪ Carol Gordenstein ▪ Guadalupe Hernandez-Silva ▪ Silvia Hernandez ▪ Judy Jameson ▪ Jimmie Jenkins ▪ Xixiang Jiang ▪ Dora Johnson ▪ Grazyna Kabat ▪ Dorothy Kauffman ▪ Frances Keenan ▪ Dorry Kenyon ▪ Zeba Khamed ▪ Anna Kokotova-Litman ▪ Sonia Kundert ▪ Binh Le ▪ Vickie Lewelling ▪ Curtis Lynch ▪ Toya Lynch ▪ Cindy Mahrer ▪ Kathleen Marcos ▪ Cynthia McMillian ▪ Andrea Mola ▪ Sarah Neal ▪ Craig Packard ▪ Olga Padilla-Falto ▪ Steve Perakis ▪ Joy Peyton ▪ Margo Pflieger ▪ Hong-Quang Pho ▪ Lorraine Valdez Pierce ▪ Leslie Plowman ▪ Donald Ranard ▪ Jeanne Rennie ▪ Nancy Rhodes ▪ Omar Shabka ▪ Ken Sheppard ▪ Deborah Short ▪ Dan Singh ▪ Sharon Snyder ▪ Nini Solomon ▪ Adriana Vaznaugh ▪ Waldek Walczynski ▪ Preston Wilds Jr. ▪ Laurel Winston ▪ Walt Wolfram ▪ David Yang ▪

# CAL TRUSTEES

- **Dr. Elinor Barber** Columbia University
- **Dr. Russell N. Campbell** University of California, Los Angeles
- **Mr. P. Gus Cárdenas** Hispanic Association of Colleges and Universities
- **Mr. John Doran** Ford Foundation (Retired)
- **Dr. Rosa Castro Feinberg** Florida International University
- **Dr. David Forbes** Forbes Consulting Group, Inc.
- **Dr. Jean Berko Gleason** Boston University
- **Senator Jack D. Gordon** Florida State Senate
- **Dr. Kenji Hakuta** Stanford University (Chair)
- **Dr. Chau T. M. Le** University of Notre Dame
- **Dr. Sara E. Meléndez** Center for Applied Linguistics
- **Mr. Peter Parham** National Center for Neighborhood Enterprise
- **Dr. Joshua L. Smith** Baruch College, CUNY
- **Dr. Gloria Zamora** Santillana Publishing Company, Inc. (Vice Chair)
- **Mr. Melvin Fox** (Trustee Emeritus)

# SPEAKERS FOR CAL

- Arthur S. Abramson
  - Paul Angelis
  - Alison d'Anglejan
  - Edward M. Anthony
  - John Baugh
  - H. Douglas Brown
  - Donald R.H. Byrd
  - Russell N. Campbell
  - John B. Carroll
  - Eduardo Cascallar
  - Courtney B. Cazden
  - Andrew D. Cohen
  - James Crawford
  - James Cummins
  - Gary A. Cziko
  - Rafael Diaz
  - Robert DiPietro
  - David Dolson
  - Richard Durán
  - Carole Edelsky
  - Charles A. Ferguson
  - Charles J. Fillmore
  - Joshua Fishman
  - Bruce Fraser
  - Barbara F. Freed
  - Ronald Gallimore
  - Robert C. Gardner
  - Susan Gass
  - Jean Berko Gleason
  - François Grosjean
  - Kenji Hakuta
  - Else Hamayan
  - Shirley Brice Heath
  - Mathilda Holzman
  - Eliot L. Judd
  - Braj B. Kachru
  - Stephen Krashen
  - Hernan LaFontaine
  - Wallace Lambert
  - D. Terence Langendoen
  - Ilse Lehiste
  - Winfred P. Lehmann
  - Richard Light
  - Kathryn Lindholm
  - Mary McGroarty
  - Barry McLaughlin
  - Sara E. Meléndez
  - Joan Morley
  - Katherine Nelson
  - Geoffrey Nunberg
  - Loraine K. Obler
  - John Oller
  - Amado Padilla
  - Christina Bratt Paulston
  - Charlene Rivera
  - Wilga M. Rivers
  - Peter Roos
  - John Schumann
  - Thomas Scovel
  - Catherine Snow
  - Merrill Swain
  - Judith Stern Torres
  - Gloria Zamora
  - Anna Celia Zentella
  - Arnold M. Zwicky
- **Speakers for CAL are individuals who have contributed an honorarium from a speaking engagement to support CAL's involvement in issues of language and public policy.**

# FINANCIAL REPORT

## BALANCE SHEET

### ASSETS

#### CURRENT ASSETS

|                                     |                  |                  |
|-------------------------------------|------------------|------------------|
| Cash                                |                  |                  |
| Operating                           | \$1,329,508      | \$1,252,167      |
| Refugee Service Center              | 94,076           | 97,226           |
| Accounts Receivable                 |                  |                  |
| Billed contract and grants          | 172,699          | 183,013          |
| Unbilled contracts and grants       | 239,055          | 283,875          |
| Other                               | 30,719           | 34,647           |
| Prepaid expenses and other deposits | 69,282           | 39,066           |
| <b>TOTAL CURRENT ASSETS</b>         | <b>1,935,339</b> | <b>1,889,994</b> |

#### NONCURRENT ASSETS

|  |                    |                    |
|--|--------------------|--------------------|
| Furniture and equipment, net of \$279,912 and \$251,584 accumulated depreciation | 79,837             | 63,803             |
| <b>TOTAL ASSETS</b>  | <b>\$2,015,176</b> | <b>\$1,953,797</b> |

### LIABILITIES AND FUND BALANCE

#### CURRENT LIABILITIES

|                                     |                |                |
|-------------------------------------|----------------|----------------|
| Receipts in excess of revenues      | \$176,104      | \$190,387      |
| Accounts payable and other expenses | 207,915        | 173,951        |
| Accrued annual leave                | 72,192         | 79,869         |
| Accrued lease discounts             | 16,919         | 23,072         |
| Payroll taxes withheld and other    | 45,500         | 48,116         |
| Deferred revenue                    |                | 100,000        |
| <b>TOTAL CURRENT LIABILITIES</b>    | <b>518,630</b> | <b>615,395</b> |

#### LONG-TERM LIABILITIES

|                          |                |                |
|--------------------------|----------------|----------------|
| Deferred revenue         | 200,000        | 100,000        |
| <b>TOTAL LIABILITIES</b> | <b>718,630</b> | <b>715,395</b> |

#### FUND BALANCES

|   |                    |                    |
|---|--------------------|--------------------|
| Restricted                                | 100,000            | 100,000            |
| Unrestricted                              | 1,196,546          | 1,138,402          |
| <b>TOTAL FUND BALANCE</b>                 | <b>1,296,546</b>   | <b>1,238,402</b>   |
| <b>TOTAL LIABILITIES AND FUND BALANCE</b> | <b>\$2,015,176</b> | <b>\$1,953,797</b> |

# 1991 AND 1992

## STATEMENT OF REVENUES AND EXPENSES

### SUPPORT AND REVENUES 1992 1991

|                                   |                  |                  |
|-----------------------------------|------------------|------------------|
| Contracts and grants - restricted | \$3,323,551      | \$3,443,864      |
| Rental revenue from subleases     | 248,095          | 248,517          |
| Investment income                 | 79,507           | 86,559           |
| Testing products                  | 59,668           | 42,272           |
| Consulting fees and workshops     | 17,327           | 25,076           |
| Sale of publications              | 9,842            | 8,878            |
| Other                             | 133,620          | 75,842           |
| <b>TOTAL SUPPORT AND REVENUES</b> | <b>3,871,610</b> | <b>3,931,008</b> |

### EXPENSES

|  |                    |                    |
|--|--------------------|--------------------|
| Programs service   |                    |                    |
| Contracts and grants   | 3,326,445          | 3,342,846          |
| Pass-thru and project<br>participant costs                   | 48,739             | 127,691            |
| Venture activities   | 166,589            | 133,784            |
| Total program costs  | 3,541,773          | 3,604,321          |
| Less: support costs  | 1,053,357          | 1,321,071          |
| Program direct costs   | 2,488,416          | 2,283,250          |
| Support costs  |                    |                    |
| General administration                                       | 1,325,050          | 1,321,071          |
| <b>TOTAL EXPENSES</b>  | <b>3,813,466</b>   | <b>3,604,321</b>   |
| Excess (deficiency) of support<br>and revenues over expenses | 58,144             | 326,687            |
| Fund balance, beginning of year                              | 1,238,402          | 911,715            |
| <b>FUND BALANCE END OF YEAR</b>                              | <b>\$1,296,546</b> | <b>\$1,238,402</b> |

Audit Firm: Bish & Haffey  
Legal Counsel: Benjamin W. Boley, Shea & Gardner

## **THE CENTER FOR APPLIED LINGUISTICS (CAL)**

is a private, non-profit organization engaged in the study of language and the application of language research to educational, cultural, and social concerns. CAL was established in 1959 as an autonomous program of the Modern Language Association and incorporated as an independent organization in 1964. CAL is headquartered in Washington, D.C. and operates a regional office in Sarasota, Florida (the CAL Sunbelt Office).

Through its staff of professionals trained in linguistics, psychology, anthro-



pology, sociology, and education, CAL carries out a wide range of activities, including research; information collection, analysis, and dissemination; instructional material design and development; teacher training; technical assistance; conference sponsorship; and language policy formation.

